



TARIFS DES  
REDEVANCES  
AÉROPORTUAIRES  
D'AVIATION GÉNÉRALE  
ET D'AFFAIRES

**2010**  
AIRPORT CHARGES  
FOR GENERAL AND  
BUSINESS AVIATION

**AÉROPORTS**  
DE LA CÔTE D'AZUR

AÉROPORT CANNES MANDELIEU  
AÉROPORT NICE CÔTE D'AZUR

TARIFS DES REDEVANCES  
AVIATION GÉNÉRALE ET D’AFFAIRES  
AÉROPORT CANNES MANDELIEU  
ET AÉROPORT NICE CÔTE D’AZUR  
*GENERAL AND BUSINESS AVIATION CHARGES  
CANNES-MANDELIEU AIRPORT  
NICE CÔTE D’AZUR AIRPORT*  
2010

<b>RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX</b> <b>GENERAL INFORMATION</b>	<b>4</b>
<b>I – REDEVANCES AERONAUTIQUES</b> <b>AERONAUTICAL CHARGES</b>	<b>12</b>
A) Aéronefs d'aviation légère (moins de 4 Tonnes) basés sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu <i>Light aircraft (less than 4 tonnes) based in Cannes-Mandelieu Airport</i>	13
B) Aéronefs d'aviation générale et d'affaires de passage <i>General and business aviation</i>	16
C) Aéronefs non soumis au régime des forfaits ou d'abonnements mensuels <i>Aircraft not subject to the set price or monthly subscription systems</i>	18
D) Police des Aires <i>Maintaining order on the terminal apron</i>	20
<b>II – TAXE D'AEROPORT</b> <b>AIRPORT TAX</b>	<b>21</b>
<b>III – ASSISTANCE EN ESCALE</b> <b>HANDLING CHARGES</b>	<b>22</b>
A) Assistance <i>Airport handling services</i>	23
B) Prestations diverses <i>Miscellaneous services</i>	26
<b>IV – REDEVANCES D'USAGE D'INSTALLATIONS ET D'OUTILLAGE</b> <b>FEES FOR THE USE OF FACILITIES AND EQUIPMENT</b>	<b>27</b>
A) Armoires à matériel pour les abonnés à l'abri <i>Equipment storage cupboards for shelter subscribers</i>	28
B) Echaffaudage de 10 mètres <i>10 metres scaffolding</i>	28
C) Redevance badges d'accès en zone réservée <i>Restricted Area Access badges</i>	29

<b>V – REDEVANCES DOMANIALES</b> <i>ESTATE CHARGES</i>	<b>30</b>
A) Occupation de terrains <i>Land occupancy</i>	31
B) Occupation de locaux <i>Premises occupancy</i>	32
C) Redevance d'abri <i>Shelter charges</i>	33
D) Aires d'entretien <i>Servicing areas</i>	34
<b>VI – AUTRES REDEVANCES</b> <i>OTHER CHARGES</i>	<b>35</b>
A) Redevances stationnement de véhicules <i>Car Parking charges</i>	36
B) Redevances commerciales <i>Commercial charges</i>	37
a- Visites guidées <i>Guided tours</i>	37
b- Prises de vue, films, photographies <i>Taking pictures, filming, photographing</i>	37
c- Centre d'affaires <i>Business Centre</i>	38
C) Redevances diverses <i>Miscellaneous charges</i>	39
a- Autocommutateur et lignes privatives <i>Automatic switchboard and private lines</i>	39
b- Sensibilisation sûreté <i>Safety awareness</i>	39
c- Redevance de stationnement de navires de plaisance au port abri du béal <i>Charges for mooring pleasure boats at the «Port Abri du Beal»</i>	40
d- Port à sec <i>Dry stack</i>	41
e- Modalités de règlement <i>Terms of payment</i>	42
f- Prestations diverses <i>Miscellaneous services</i>	42

AEROPORT NICE CÔTE D'AZUR / NICE CÔTE D'AZUR AIRPORT

**FORFAITS DE REDEVANCES APPLICABLES A L'AVIATION GENERALE ET  
D'AFFAIRES DE PASSAGE / SET PRICES FOR GENERAL AND BUSINESS AVIATION CHARGES**

<b>FORFAIT DE REDEVANCES APPLICABLES A L'AVIATION GENERALE ET D'AFFAIRES DE PASSAGE</b> <i>SET PRICES FOR GENERAL AND BUSINESS AVIATION CHARGES</i>	<b>46</b>
--	-----------

# RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

## GENERAL INFORMATION

### A QUI VOUS ADRESSER ?

*USEFUL CONTACTS*

Facturation / *Invoicing*

5

Demande de locaux / *Request for premises*

5

Tarification / *Pricing*

5

### MODALITES GENERALES DE REGLEMENT

6

*GENERAL PAYMENT TERMS AND CONDITIONS*

### GARANTIE DES CREANCES

9

*DEBT SECURITY*

# A QUI VOUS ADRESSER

## USEFUL CONTACTS

### LES DEMANDES DE LOCAUX

#### REQUEST FOR PREMISES

Pour vous informer sur les disponibilités en locaux de l'Aéroport Cannes-Mandelieu, veuillez prendre contact avec :

*For information concerning available premises in Cannes Mandelieu Airport, please contact:*

**Madame Chantal AGUILAR**

Assistante Chef d'Exploitation Aéroport Cannes-Mandelieu

*Assistant of Cannes-Mandelieu Airport Operation Manager*

Tél : 04.93.90.40.02 - E-mail : chantal.aguilar@cote-azur.aeroport.fr

### LA TARIFICATION

#### PRICING

Pour tout renseignement relatif aux tarifs en vigueur sur les Aéroports de la Côte d'Azur, veuillez vous adresser à :

*For any information relating to the tariffs in force in the Côte d'Azur Airports, please contact:*

**Monsieur Paul THIBAUD**

Chef du Service Tarification/Gestion Analytique

*Head of the Pricing and Cost Accounting Department*

Tél : 04.93.21.30.48 - E-mail : paul.thibaud@cote-azur.aeroport.fr

### LES CORRESPONDANTS FACTURATION

#### INVOICING CONTACTS

Pour tout renseignement d'ordre général sur les factures émises par l'Aéroport Cannes-Mandelieu, veuillez contacter :

*For any general inquiry concerning invoices issued by Cannes Mandelieu airport, please contact:*

**Madame Michèle LAMASSE**

Responsable Clients des Aéroports / *Airport Customer Accounts Manager*

Tél : 04.93.21.32.82 - E-mail : michele.lamasse@cote-azur.aeroport.fr

**Madame Frédérique RASPAIL**

Responsable Clients des Aéroports / *Airport Customer Accounts Manager*

Tél : 04.93.21.30.43 - E-mail : frederique.raspail@cote-azur.aeroport.fr

### TYPE DE FACTURATION

#### TYPE OF INVOICE

### CORRESPONDANTS

#### CONTACTS

#### **AÉROPORT CANNES-MANDELIEU / CANNES-MANDELIEU AIRPORT**

- Redevances Aéronautiques / *Aeronautical charges* Mme Barussias Tél. 04.93.90.40.27  
E-mail : emmanuelle.barussias@cote-azur.aeroport.fr
- Redevances Extra-Aéronautiques / *Non aeronautical charges* Mr Will Tél. 04.93.21.31.51  
E-mail : jean-philippe.will@cote-azur.aeroport.fr
- Mme Raspail Tél. 04.93.21.30.43  
E-mail : frederique.raspail@cote-azur.aeroport.fr

# MODALITÉS GÉNÉRALES DE RÉGLEMENT

## PAYMENT TERMS AND CONDITIONS

### MODES DE REGLEMENT

#### PAYMENT TERMS

Les règlements peuvent s'effectuer :

- a) Par prélèvements automatiques sur compte bancaire,
- b) Par chèques bancaires ou postaux
- c) Par virements bancaires :

Pour les virements bancaires provenant de l'étranger, les usagers sont tenus de stipuler "frais à la charge de l'émetteur".

Dans les cas b) et c), les règlements sont libellés au nom de :

S.A Aéroports de la Côte d'Azur  
Compte BNP - Nice  
Code banque : 30 004 - Code guichet : 02816  
Compte N 000 1001 7626/59

- d) Par versements en espèces, en Euros, auprès de nos services.
- e) Par cartes bancaires pour certains services de l'aéroport

**Les effets de commerce (billets à ordre, traites, lettres de change, etc ...) ne sont pas acceptés par la SA Aéroports de la Côte d'Azur.**

*Payment can be made by:*

- a) Direct debit from a bank account,*
- b) Bank cheques and postal orders*
- c) Bank transfer:*

*Users are required to stipulate that "the issuer is responsible for paying costs" for bank transfers coming from abroad.*

*In cases b) and c), payments are made out to:*

*S.A Aéroports de la Côte d'Azur  
BNP – Nice Account  
Bank code: 30 004 – Branch code: 02816  
Account No. 0000 1001 7626/59  
IBAN: FR76 3000 4028 1600 0100 1762 659  
BIC : BNP AFR PPM EE*

- d) Cash payment, in Euros, to our offices.*
- e) Bank credit cards for some airport services.*

**Negotiable instruments (promissory notes, bank drafts, bills of exchange, etc.) are not accepted by the SA Aéroports de la Côte d'Azur.**

## **DELAIS DE REGLEMENT**

### **TERMS OF PAYMENT**

Nos factures sont payables à 30 jours, date d'émission.  
*Our bills are payable in 30 days, date of issue.*

## **PENALITES EN CAS DE RETARD DE REGLEMENT**

### **PENALTIES FOR LATE PAYMENT**

En cas de retard ou de non paiement, des pénalités de retard sont exigibles le jour suivant la date de l'échéance figurant sur la facture au taux de 12 %, sans qu'un rappel soit nécessaire et viendront s'ajouter à la clause pénale prévue contractuellement.

Ce taux résulte de l'application de la loi LME n 2008-776 du 4 août 2008 dans son article 21 qui a modifié l'article L 441- 6 du code de commerce en fixant le taux minimum de pénalités de retard à trois fois le taux de l'intérêt légal.

En outre, un tel retard emportera annulation immédiate et irréversible de toutes les réductions de prix qui auraient été consenties au client et entraînera la déchéance du terme ainsi que la transmission du dossier au service contentieux qui procédera au recouvrement d'office de l'intégralité de la créance due par tout moyen de droit.

Tous frais connexes à la procédure sont répercutables, à la charge pleine et entière du débiteur. La société Aéroports de la Côte d'Azur se réserve le droit de prononcer la résolution du contrat de plein droit du fait de l'inexécution de l'obligation de payer dans les délais requis, sans sommation, ni formalité.

Les règlements dont le recouvrement est assuré par voie contentieuse seront affectés par priorité aux factures les plus anciennes.

*In case of delay or of not payment, penalties of delay are owed in the daytime according to the date of expiry date appearing on the bill in the 12 % rate, without a recall being necessary and will come to be added to the penalty clause envisaged by contract.*

*This rate results from the application of law LME n 2008-776 of August 4th, 2008 in its article 21 which changed the article L 441-6 of the commercial law by fixing the rate minimum of penalties of delay for three times the rate of lawful interest.*

*Besides, such delay will take immediate and irreversible cancellation of all valuable reductions which would have been approved to the client and will draw away the decline of term as well as transmission of the file in the contentious service which procédera in the official levy of the entirety of the owed credence by every possible means right.*

*Any expenses related to procedure are répercutables, in the full and whole load of the debtor. The Société Aéroports de la Côte d'Azur reserves the right to pronounce the resolution of the contract by right due to the nonperformance of the obligation to pay for the requested delays, without notice, nor formality.*

*The regulations levy of which is assured by contentious way will be predominantly appointed to the most ancient bills.*

## FRAIS DE FACTURATION ET DE CONTENTIEUX EXPENSES OF INVOICING AND OF BONE OF CONTENTION

Tarifs applicables au 1<sup>er</sup> janvier 2010  
Tariffs in force at January 1, 2010

### 1 - frais de facturation

Cas particulier des redevances aéronautiques.

Les redevances aéronautiques sont facturées périodiquement aux usagers:

- \* basés ou disposant de locaux sur l'aéroport
- \* abonnés pour l'abri de leur aéronef,
- \* dont les redevances sont prises en compte par des consignataires accrédités,
- \* réguliers, bénéficiant d'un agrément de la société Aéroports de la Côte d'Azur que celle-ci a la faculté de retirer à tout moment,
- \* n'entrant pas dans les catégories précitées mais ayant garanti leur paiement en acceptant le prélèvement automatique sur compte bancaire. Dans ce dernier cas exclusivement, les frais bancaires relatifs à ce mode de règlement sont à la charge de l'utilisateur,
- \* enfin, pour des mouvements d'aéronefs, s'effectuant hors des heures d'ouverture du bureau des redevances.

Pour les autres usagers, les redevances aéronautiques sont facturées à chaque mouvement et doivent être payées obligatoirement avant tout décollage. En cas de non paiement comptant, la facture sera adressée en fin de mois à l'utilisateur, majorée d'une somme forfaitaire pour "frais de facturation", soit 14,50 € HT Cette somme forfaitaire ne dispense pas des frais de contentieux prévus ci-dessous.

### 2 - frais de contentieux

Ces frais sont destinés à couvrir les coûts de traitement des dossiers d'impayés par le Service contentieux, au delà de la 2<sup>ème</sup> lettre de relance.

Le montant des frais de contentieux est fixé forfaitairement à 51,25 € HT.

De même que pour les frais de facturation, il est rappelé que les frais de contentieux sont appliqués automatiquement, dès que le dossier est transmis au service contentieux, c'est-à-dire après la 2<sup>ème</sup> relance.

En ce qui concerne les contentieux liés à des redevances aéronautiques, conformément à la procédure prévue par l'article R 224-4 du Code de l'Aviation Civile, il peut être procédé à la saisie conservatoire de l'aéronef jusqu'à consignation du montant des sommes en litige.

#### 1 - expenses of invoicing.

*Particular case of the aircraft charges*

*The aircraft charges are periodically invoiced to the users:*

- \* based or having places on the airport*
- \* taken out a subscription for the shelter of their plane,*
- \* charges of which are taken into account by accredited consignees,*
- \* regular, benefiting from an amenity of the Société Aéroports de la Côte d'Azur which this one has the faculty to withdraw any time,*
- \* not entering aforementioned categories but having guaranteed their payment by accepting the direct debit on bank account. In the latter case exclusively, banking expenses relating to this mode of regulations are supported by the user,*
- \* finally, for movements of planes, made out of the opening time of the office of charges.*

*For other users, the aircraft charges are invoiced to every movement and must be paid inevitably first of all take-off. In case of counting not payment, the bill will be addressed at the end of month to the user, increased of an inclusive sum for "expenses of invoicing", This inclusive sum is €14,50 ex.VAT do not give expenses of bones of contention envisaged below.*

## **2 - expenses of bones of contention.**

*These expenses are intended to cover the costs of treatment of the files of unpaid debts by contentious Service, beyond of the 2nd letter of revival.*

*The sum of expenses of bones of contention is fixed forfaitairement in €51,25 ex.VAT.*

*As well as for expenses of invoicing, one reminds of him that expenses of bones of contention are automatically applied, as soon as the file is transmitted in contentious service, that is to say after the 2nd revival. As regards bones of contention linked to aircraft charges, in accordance with the procedure envisaged by the article R 224-4 of the Code of Civil aviation, he can be undertaken the sequester of property of the plane up to consignment of the sum of sums in litigation.*

## **GARANTIE DES CREANCES DEBT SECURITY**

### **1 - Redevances domaniales**

*Garantie égale à trois mois de redevances sous forme de dépôt de garantie réactualisable non productif d'intérêts*

### **2 - Activité commerciale**

*Toute activité commerciale exercée sur l'Aéroport de Cannes Mandelieu est soumise au versement d'un dépôt de garantie équivalent à trois mois de redevances commerciales estimées, ou au quart du minimum garanti.*

#### **1 - Estate charges**

*Guarantee equal to three months charges in the form of a renewable deposit not subject to interest.*

#### **2 - Commercial activity**

*Any commercial activity carried out in Cannes Mandelieu airport is subject to payment of a deposit equal to estimated commercial charges for three months, or to a quarter of the minimum guarantee.*

## **LITIGES DISPUTES**

*En cas de litiges sur les conditions d'application tarifaire c'est la version française qui fait foi.  
In the event of dispute about tariff application conditions it is the French version which prevails.*



●  
Aéroport Cannes-Mandelieu  
Cannes-Mandelieu Airport

# Aéroport Cannes Mandelieu

## Redevances pour l'aviation générale et d'affaires



Cannes Mandelieu Airport  
General and business aviation charges

## Redevances aéronautiques

### *Aeronautical charges*

- A) Aéronefs d'aviation légère (moins de 4 tonnes) basés sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu**  
*Light aircraft (less than 4 tonnes) based in Cannes-Mandelieu Airport*
- B) Aéronefs d'aviation générale et d'affaires de passage**  
*General and business aviation*
- C) Aéronefs non soumis au régime des forfaits ou d'abonnements mensuels**  
*Aircraft not subject to the set price or monthly subscription systems*
- D) Police des Aires**  
*Maintaining order on the terminal apron*

A)

## Aéronefs d'aviation légère (moins de 4 tonnes) basés sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu

*Light aircraft (less than 4 tonnes)  
based in Cannes-Mandelieu Airport*

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 mars 2011

Tariffs in force from april 1, 2010 to march 31, 2011

### DEFINITION DES AERONEFS BASES

#### DEFINITION OF BASED AIRCRAFT

Sont considérés comme basés les aéronefs qui ont choisi l'Aéroport Cannes-Mandelieu comme aéroport d'attache pour exercer leur activité (privée ou transport public).

*Aircraft judged to be based are those who have chosen Cannes-Mandelieu Airport as their home base airport from which to carry out their activity (private or public transport).*

### 1) TARIFICATION ET MODALITES

#### PRICING, TERMS AND CONDITIONS

Les aéronefs basés sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu sont soumis à un système d'abonnement obligatoire qui englobe les redevances d'atterrissage, de balisage, de stationnement ou d'abri selon le type d'abonnement choisi.

Les abonnements sont calculés en fonction de la MMD (masse maximale au décollage), portée sur le certificat de navigabilité de l'aéronef, arrondie à la tonne supérieure.

Les abonnements sont renouvelables par tacite reconduction, le préavis de résiliation étant fixé à 30 jours.

*Aircraft based in Cannes-Mandelieu Airport are subject to a compulsory subscription system which includes the charges for landing, lighting, parking and shelter in accordance with the type of subscription chosen.*

*The subscriptions are calculated in accordance with the MTOW (maximum take-off weight), shown on the aircraft's certificate of airworthiness, rounded up to the nearest tonne.*

*Subscriptions are automatically renewed by tacit agreement, the notice of termination period being set at 30 days.*

#### 1.1 ABONNEMENT ATERRISSAGE

##### LANDING SUBSCRIPTION

Cet abonnement est applicable aux aéronefs abrités dans des hangars ou sur des surfaces de stationnement privatives et comprend les atterrissages effectués sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu.

This subscription applies to aircraft sheltered in the hangars or on the private parking areas and includes landings made at Cannes-Mandelieu Airport.

Catégorie d'Aéronef / Category of Aircraft	€HT par an / €ex.VAT per year
• Aéronef jusqu'à 2 tonnes / Aircraft up to 2 tonnes	616,53
• Aéronef de 2 à 4 tonnes / Aircraft between 2 and 4 tonnes	822,06

## 1.2 ABONNEMENT ATERRISSAGE + STATIONNEMENT EXTERIEUR LANDING SUBSCRIPTION + OUTSIDE PARKING

Cet abonnement englobe :

- Le stationnement de l'aéronef sur les aires de l'Aéroport Cannes-Mandelieu, sur un emplacement désigné par la S.A Aéroports de la Côte d'Azur.
- L'amarrage au poste de stationnement.
- Les atterrissages effectués sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu.

*This subscription includes:*

- *The parking of aircraft on Cannes-Mandelieu Airport terminal apron, in a space designated by S.A Aéroports de la Côte d'Azur.*
- *The tying down of the aircraft to the aircraft stand.*
- *Landings made at Cannes-Mandelieu Airport.*

Catégorie d'Aéronef / Category of Aircraft	€HT par an / € ex.VAT per year
Aéronef jusqu'à 2 tonnes / Aircraft up to 2 tonnes	1 274,20
• Aéronef de 2 à 4 tonnes / Aircraft between 2 and 4 tonnes	3 555,36

## 1.3 ABONNEMENT ATERRISSAGE + ABRI COMMUN LANDING SUBSCRIPTION + COMMUNAL SHELTER

Cet abonnement englobe :

- Le stationnement de l'avion à l'intérieur d'un hangar d'abri commun.
- Les atterrissages effectués sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu.

*This subscription includes:*

- *The parking of the airplane under cover in a communal hangar.*
- *Landings made at Cannes-Mandelieu Airport.*

Catégorie d'Avion / Category of Airplane	€HT par an / € ex.VAT per year
.Avion monomoteur jusqu'à 2 tonnes / Single-engine airplane up to 2 tonnes	2 774,40
.Avion monomoteur de 2 à 4 tonnes et avion multimoteur jusqu'à 4 tonnes <sup>(1)</sup> <i>Single-engine airplane between 2 and 4 tonnes and multi-engine airplanes up to 4 tonnes <sup>(1)</sup></i>	4 356,92

<sup>(1)</sup>Pour les avions monomoteurs de 2 à 4 tonnes et les avions multimoteurs jusqu'à 4 tonnes, le forfait «Assistance tractage aéronef» privés bases est obligatoire.

<sup>(1)</sup> *The set price, private based "aircraft towing assistance" is compulsory for single-engine airplanes between 2 and 4 tonnes and multi-engine airplanes up to 4 tonnes.*

## 1.4 ABONNEMENT ATERRISSAGE + ABRI BULLE LANDING SUBSCRIPTION + BUBBLE SHELTER

Cet abonnement englobe :

- L'utilisation privative d'un abri-bulle affecté pour le stationnement de l'aéronef.
- Les atterrissages effectués sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu

*This subscription includes:*

- Private use of a bubble shelter assigned for aircraft parking.
- Landings made at Cannes-Mandelieu Airport

Catégorie d'Aéronef / Category of Aircraft	€HT par an / € ex.VAT per year
• Aéronef jusqu'à 2 tonnes / Aircraft up to 2 tonnes	3 801,96

## 1.5. REDEVANCE MENSUELLE SUPPLEMENTAIRE POUR ACTIVITE IMPORTANTE ADDITIONAL MONTHLY CHARGE FOR INTENSE ACTIVITY

Cette redevance concerne tout aéronef ayant réalisé plus de 25 mouvements dans le mois. Elle est facturée par mois échu.

*This charge concerns all aircraft having made more than 25 movements per month. It is invoiced at the end of every month.*

	€HT par mois / € ex.VAT per month
• Redevance mensuelle supplémentaire / Additional monthly charge	62,04

## 3) REDUCTIONS ET CONDITIONS D'APPLICATION DES ABONNEMENTS SUBSCRIPTION DISCOUNTS, TERMS AND CONDITIONS

### a) Réductions

Les réductions suivantes sont accordées :

- Hélicoptères et aéronefs de construction amateur : **20 %** sur l'abonnement atterrissage.

### a) Discounts

*The following discounts are granted:*

- Amateur construction helicopters and aircraft: **20%** of the landing subscription.

### b) Facturation des abonnements

- Les abonnements annuels sont facturés et prélevés deux fois par an :
  - Janvier : pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars de l'année N (base tarifs N-I)
  - Au mois de mai : pour la période du 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre de l'année N (base tarif année N)
- Les abonnements annuels sont délivrés du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre.
- Pour les abonnements souscrits en cours d'année, la facturation s'effectue au prorata temporis.

### b) Invoicing subscriptions

- Annual subscriptions are invoiced and direct debited twice a year:
  - January: for the period from the 1<sup>st</sup> January to the 31<sup>st</sup> March of year N (based on N-I tariffs)
  - In the month of May: for the period from the 1<sup>st</sup> April to the 31<sup>st</sup> December of year N (based on year N tariffs)
- Annual subscriptions run from the 1<sup>st</sup> January to the 31<sup>st</sup> December.
- Invoicing is worked out on a pro rata basis for subscriptions taken out during the year.

c) Modalités d'application

- Tout abonnement souscrit ne sera pas remboursé dans le cas de retrait de l'aéronef en cours d'année.
- Pour toute autre durée, les usagers sont soumis au régime des forfaits «aviation générale et d'affaires de passage».
- Aucun remboursement ou report d'abonnement ne sera accordé en cas d'immobilisation de l'appareil pour des raisons techniques ou de vente ou de changement d'aérodrome d'attache.

c) General procedure

- Any subscription taken out will not be reimbursed in the event that the aircraft is withdrawn during the year.
- Users are subject to the set price "general and business aviation" system for any other time period.
- No reimbursement or extending of a subscription will be granted in the event of immobilization of the aircraft due to technical reasons, the sale of the aircraft or the changing of the home base airport.

d) Modalités particulières

Les abonnements avec Abri sont soumis à la justification d'une assurance R.C., et sont accordés dans la limite des places disponibles.

d) Special terms

- Subscriptions including shelter are subject to proof of public liability insurance, and are granted subject to availability.

## B) Aéronefs d'aviation générale et d'affaires de passage

### *General and business aviation*

Les aéronefs d'aviation générale et d'affaires non basés sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu sont soumis au système de forfait qui englobe les redevances d'atterrissage, de balisage, de stationnement, passagers ainsi que des prestations de service en piste.

*General and business aircraft not based at Cannes-Mandelieu Airport are subject to a set price system that includes charges for landing, lighting, parking, and passengers as well as provision of runway services.*

#### I) TARIFS DES FORFAITS DU 1<sup>er</sup> AVRIL 2010 AU 31 MARS 2011 SET PRICE TARIFFS FROM APRIL 1, 2010 TO MARCH 31, 2011

- a) Forfait «Escale courte durée» (inférieure à 3 heures)  
 Set price for "Short stop-overs" (less than 3 hours)

Catégorie d'Aéronef / Category of Aircraft	National, UE ou International Domestic, EU or International	
	€HT / € ex. VAT	€TTC / € inc. VAT
Avion jusqu'à 2 tonnes / Airplane up to 2 tonnes	10,17	12,16

b) Forfait "Transit dans la journée"  
*Set price for "Transit during the day"*

Tranches de poids <i>Weight category</i>	National, UE ou International <i>Domestic, EU or International</i>	
	€HT / € ex.VAT	€TTC / € inc.VAT
Jusqu'à 2 Tonnes / Up to 2 Tonnes	20,34	24,33
2 à 4 Tonnes / 2 to 4 Tonnes	29,15	34,86
4 à 6 Tonnes / 4 to 6 Tonnes	56,95	68,11
6 à 8 Tonnes / 6 to 8 Tonnes	103,64	123,95
8 à 10 Tonnes / 8 to 10 Tonnes	115,77	138,46
10 à 12 Tonnes / 10 to 12 Tonnes	128,49	153,67
12 à 14 Tonnes / 12 to 14 Tonnes	147,65	176,59
14 à 16 Tonnes / 14 to 16 Tonnes	167,78	200,66
16 à 18 Tonnes / 16 to 18 Tonnes	179,74	214,97
18 à 20 Tonnes / 18 to 20 Tonnes	192,45	230,17
20 à 22 Tonnes / 20 to 22 Tonnes	204,41	244,47

c) Forfait "jour supplémentaire"

Les forfaits «jour supplémentaire» correspondent à 50 % des forfaits «Transit dans la journée» auxquels ils se rajoutent.

*c) Set price for an "additional day"*

*"Additional day" set prices correspond to 50% of the "Transit during the day" set prices to which they are added.*

## 2) MODALITÉS D'APPLICATION DES FORFAITS

### GENERAL SET PRICE PROCEDURE

Les forfaits de redevances aéroportuaires **sont facturés obligatoirement** sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu pour tous les aéronefs de passage.

- Les forfaits de redevances aéroportuaires s'entendent par 24 heures et par rotation.
- *Set prices for airport charges **have to be invoiced** by Cannes-Mandelieu Airport for all transiting aircraft.*
- *Set prices for airport charges are for 24 hours and per turn-around.*

## 3) EXEMPTIONS

### EXEMPTIONS

Les forfaits de redevances aéroportuaires ne sont pas applicables aux aéronefs :

- basés sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu,
- bénéficiant d'une exemption de la redevance d'atterrissage

*Set price airport charges do not apply to aircraft:*

- *based in Cannes-Mandelieu Airport,*
- *benefiting from exemption from landing charges*

## C) Aéronefs non soumis au régime des forfaits ou d'abonnements mensuels

*Aircraft not subject to the set price or monthly subscription systems*

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 mars 2011  
 Tariffs in force from april 1, 2010 to march 31, 2011

Pour ces aéronefs, la facturation des redevances aéronautiques est effectuée au coup par coup.  
*Airport charges are invoiced on an individual basis for such aircraft.*

### 1) REDEVANCE D'ATTERRISSAGE LANDING CHARGE

#### a) Taux de la redevance d'atterrissage Landing charge rates

	€HT / € ex. VAT
	National, UE et International / Domestic, EU and International
De 0 à 6 tonnes inclus / 0 to 6 tonnes inclusive	12,69
par tonne supplémentaire / per additional tonne	+ 2,64

#### b) Modalités générales

La redevance est due pour tout aéronef qui effectue un atterrissage, et est calculée d'après le poids maximum au décollage porté sur le certificat de navigabilité de l'aéronef (ou sur le Registre Véritas), arrondi à la tonne supérieure.

#### *b) General terms and conditions*

*The charge is due for any aircraft that makes a landing and is calculated in line with the maximum take-off weight shown on the aircraft's certificate of airworthiness (or as stated in the Veritas Register), rounded up to the nearest tonne.*

#### c) Exemptions générales

Sont exonérés de la redevance d'atterrissage :

- les aéronefs spécialement affectés au déplacement des Personnalités exerçant des fonctions dont la liste est établie par décision du Ministre chargé de l'Aviation Civile,
- les aéronefs qui, ayant quitté l'Aéroport pour une destination donnée, sont conduits à effectuer un retour forcé en raison d'incidents techniques ou de circonstances atmosphériques défavorables,
- les aéronefs d'Etat qui effectuent des missions techniques sur ordre du Ministère chargé de l'Aviation Civile,
- les planeurs et avions destinés au remorquage des planeurs ou au transport des parachutistes lorsqu'ils se livrent à de telles opérations,

**c) General exemptions**

Landing charge do not apply to:

- aircraft especially assigned to transport personalities in the performance of their duties, the list of which is drawn up by the Minister for Civil Aviation,
- aircraft which, having left the airport for a given destination, are forced to return due to technical incidents or adverse weather conditions,
- State aircraft which carry out technical missions on the orders of the Ministry for Civil Aviation,
- gliders and airplanes intended for towing gliders or transporting parachutists when they take part in such operations,

**d) Réductions**

- Hélicoptères et avions de construction amateur : **20 %**

**d) Discounts**

- Amateur construction helicopters and aircraft: **20%**

**2) REDEVANCE DE BALISAGE  
LIGHTING CHARGE**

**a) Taux de la redevance de balisage  
Lighting charge rate**

	€HT / € ex.VAT
National, UE et International / Domestic, EU and International	
Taux par mouvement / Rate per movement	24,62

**b) Modalités d'application**

La redevance de balisage est due pour tout aéronef qui effectue un envol ou un atterrissage sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu dont le balisage a été allumé de nuit (une demi-heure après le coucher du soleil et jusqu'à la fermeture de l'aéroport).

*b) General procedure*

*Lighting charge is due for any aircraft that makes a take-off or a landing in Cannes-Mandelieu Airport when the lighting was lit at night (half an hour after sunset, through until the airport closes).*

**3) REDEVANCE DE STATIONNEMENT AVIONS  
AIRCRAFT PARKING CHARGE**

**a) Taux de la redevance de stationnement  
Aircraft parking charge rate**

	€HT / € ex.VAT
National, UE et International / Domestic, EU and International	
Par tonne et par heure / Per tonne, per hour	0,23

Toute fraction de tonne ou d'heure compte respectivement pour une tonne ou une heure.  
Any fraction of a tonne or of an hour counts respectively for 1 tonne or 1 hour.

**b) Délai de franchise**

Sur l'ensemble des aires de stationnement, le délai de franchise est fixé à **2 heures**.

*b) Free parking*

*All aircraft parking on the terminal apron are entitled to 2 hours free parking.*

**c) Réduction**

Les aéronefs supérieurs à quatre tonnes qui stationnent à l'année sur un parking extérieur et uniquement à cette condition, bénéficient d'une réduction de 50% sur le calcul de la redevance de stationnement.

*c) Reduction*

*The aircrafts heavier than four tonnes that park outside the whole year, and only under this condition, are entitled to a 50% reduction on parking charge.*

**4) REDEVANCE PASSAGERS**

*PASSENGER SERVICE CHARGE*

Redevance pour l'usage des installations aménagées pour la réception des passagers empruntant un vol au départ de l'Aéroport Cannes-Mandelieu (destination : National, UE ou International). Elle est due pour tout passager empruntant un vol commercial, ou un vol privé sur un aéronef de masse maximale au décollage supérieure ou égale à 6 tonnes.

*Charge for the use of facilities set up for receiving passengers who take a flight from Cannes-Mandelieu Airport (to a Domestic, EU or International destination). It is due by each departing passenger aboard a commercial flight or a private flight on an airplane whose maximum take off weight is higher than or equal to 6T.*

	€HT / € ex.VAT
Par passager départ / Per departing passenger	6,44

## D) Police des aires

### *Maintaining order on the terminal apron*

Tout aéronef n'ayant pas effectué de vol depuis plus de deux mois, ou n'étant pas en état de vol (classé "R") stationnant sur une aire extérieure ou dans un abri public, sera soumis à une redevance de stationnement dont le taux sera le triple du tarif de base.

Par ailleurs, dans les cas précités, après mise en demeure par lettre recommandée avec avis de réception, restée infructueuse dans un délai de deux semaines, l'appareil pourra être déplacé des aires de stationnement pour être placé dans une zone de stockage extérieure.

*Any aircraft parking on an outside area or in a public shelter that has not made a flight for more than two months, or is not in a condition to fly (classified "R") will be subject to parking charges at the rate of three times the basic tariff.*

*Moreover, in the cases stated above, once the official notification sent by registered letter with receipt of delivery has been without result for two weeks, said aircraft can be moved from the terminal apron and placed in an outside storage area.*

## AÉROPORT CANNES-MANDELIEU CANNES-MANDELIEU AIRPORT



# || Taxe d'Aéroport

## *Airport tax*

La Taxe d'Aéroport sert à financer les dépenses de sécurité, d'incendie, de sauvetage, de lutte contre le péril aviaire, de sûreté et de certaines mesures effectuées dans le cadre des contrôles environnementaux.

Le tarif 2010 de la Taxe d'Aéroport est de 12,75 € par passager embarquant (soit 11,50 € taux de Cannes-Mandelieu + 1,25 € de majoration nationale : arrêté du 30 décembre 2009)

Cette taxe est perçue par la DGAC et reversée au gestionnaire.

*Airport tax is used to finance expenses for safety, fire and rescue services, fight against avian peril, security and certain measures carried out as part of environmental controls.*

*The 2010 price for Airport Tax is €12,75 per passenger boarding (which is €11.50 Cannes-Mandelieu rate + €1,25 national surcharge: decree of 30th December 2009)*

*This tax is collected by the DGAC (french civil aviation authority) and transferred to the management company.*



**Assistance en escale**  
*Handling charges*

**A) Assistance**

*Airport handling services*

**B) Prestations diverses**

*Miscellaneous services*

**C) Nettoyage des aires de stationnement et aires de trafic**

*Terminal apron cleaning*

# A)

## Assistance

### Airport handling services

#### I - FORFAITS ESCALE STOP-OVER SET PRICES

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010  
Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010

##### a) Service Aéroportuaire minimum obligatoire :

Ce service qui répond aux exigences réglementaires de sécurité inclut les prestations suivantes pour les navigants : positionnement et calage de l'avion, accès salle équipage, espace communication, météo et notams. Il est applicable pour les aéronefs à partir de 4 tonnes.

##### a) *Compulsory minimum Airport Handling Service:*

*This service which meet statutory safety requirements, includes provision of the following services for the flight crews: positioning and chocking of the airplane, access to the crew rest room, communication areas, weather and notams. It applies to aircraft of 4 tonnes and over.*

	€HT / € ex.VAT
Aéronefs de 4 à 8 tonnes / Aircraft between 4 and 8 tonnes	57,13
Aéronefs de 8 à 12 tonnes / Aircraft between 8 and 12 tonnes	79,98
Aéronefs de 12 à 22 tonnes / Aircraft between 12 and 22 tonnes	102,83

##### b) Assistance Aéroportuaire complète (facultative) :

Ce service assuré à la demande du client comprend, outre les prestations du «service aéroportuaire minimum obligatoire», les prestations suivantes spécifiques aux passagers : assistance opérations aériennes (dépôt des plans de vol), accueil hôtesse à l'avion, transport des bagages, réservations (taxi, hôtel,...) salon VIP, Crews, parking clientèle, service toilettes, mise à bord du catering...

##### b) *Full Airport Handling Services (optional):*

*This service, provided on customer request, comprises all the "Compulsory minimum Airport Handling Services" as well as provision of the following services specific to passengers: air operation assistance (filling of flight plans), welcome by hostess at the airplane, luggage transportation, reservations (taxi, hotel, etc.), VIP lounge, crew lounge, customer parking, toilet servicing, on-board catering delivery, etc.*

	€HT / € ex.VAT
Aéronefs jusqu'à 2 tonnes / Aircraft up to 2 tonnes	51,41
Aéronefs de 2 à 4 tonnes / Aircraft between 2 and 4 tonnes	102,83
Aéronefs de 4 à 8 tonnes / Aircraft between 4 and 8 tonnes	182,79
Aéronefs de 8 à 12 tonnes / Aircraft between 8 and 12 tonnes	257,06
Aéronefs de 12 à 22 tonnes / Aircraft between 12 and 22 tonnes	319,90

#### Modalités d'application :

- Départ avant 7 heures (heure locale) : majoration de 50 %
- Vols charters > 17 passagers : majoration de 50 %
- Hélicoptères : réduction de 50 %
- Evacuations sanitaires : 50% du Forfait escale «Assistance Aéroportuaire Complète» pour les aéronefs de 4 à 8 tonnes.
- Demande d'assistance complète annulée par le client moins de 6 heures avant l'heure du vol: facturation de 50% du forfait «Assistance complète».
- Demande d'assistance complète non annulée par le clients : facturation sur la base du tarif plein.

*General procedure:*

- *Departure before 7 am (local time): 50% increase*
- *Charter flights > 17 passengers: 50% increase*
- *Helicopters: 50% discount*
- *Medical evacuation: 50% of the “Full Airport handling services” stop-over set price for aircraft between 4 and 8 tonnes.*
- *Request for full airport handling services cancelled by the customer less than 6 hours before the flight invoiced at 50% of full Airport handling services stop-over set price.*
- *Request for full airport handling services not cancelled by the customer : full set price invoiced*

## II - FORFAIT SERVICES AUX AERONEFS BASES SUR L'AEROPORT CANNES MANDELIEU

### SET PRICE SERVICES FOR AIRCRAFT BASED IN CANNES MANDELIEU AIRPORT

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010

*Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010*

#### a) Forfait de services simple

Le forfait comprend les prestations suivantes :

- Entrée et sortie de l'aéronef dans le hangar.
- Déplacement du lieu de stationnement vers parking "T".
- Positionnement de l'aéronef devant l'Aérogare, si nécessaire.
- Service aéroportuaire minimum obligatoire.
- Assistance opérations aériennes limitées aux dépôts de plans de vol au départ de l'Aéroport Cannes-Mandelieu.

#### a) Simple services package

*The set price includes provision of the following services:*

- *Taking the aircraft in and out of the hangar.*
- *Moving the aircraft from its parking place to “T” parking.*
- *Positioning the aircraft in front of the airport, if necessary.*
- *Minimum compulsory airport services.*
- *Air operation assistance limited to the filling of flight plans when departing from Cannes-Mandelieu Airport.*

	€HT / € ex.VAT
Par aéronef et par an / Per aircraft, per year	2 936,46

Ce forfait permet de bénéficier d'une réduction de 50 % sur le «service d'assistance aéroportuaire complète».

*This set price can be used to benefit from a 50% discount of the “Complete Airport Assistance” service.*

**b) Forfait de services complet**

Outre les prestations mentionnées dans le « forfait de services simple » actuel, ce forfait comprend :

- Assistance complète à l'avion (accueil hôtesse, transport des bagages, salon VIP,...)
- Plans de vol extérieurs
- Accompagnement des équipages à l'avion ou hangar
- Gestion du catering et mise à bord

**b) Full Airport Handling Services (optional):**

*In addition to the services mentioned in the current "single services package", this all inclusive price includes:*

- *full aircraft assistance (hostess welcome, baggage transport, VIP lounge,...)*
- *external flight plans*
- *escort for teams to the aircraft or hangar*
- *management of catering and boarding*

	€HT / € ex.VAT
Par aéronef et par an / <i>Per aircraft, per year</i>	5 141,18
Modalité d'application : toute assistance au-delà de 40 (nombre d'opérations d'assistance inclus dans le forfait), sera facturée au tarif en vigueur.	

*Application method: any assistance beyond 40 (number of assistance operations included in the package price) will be invoiced at the current price.*

**III - FORFAIT TRACTAGE AERONEFS PRIVES < 4 TONNES**

*SET PRICE FOR TOWING PRIVATE AIRCRAFT < 4 TONNES*

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010

*Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010*

	€HT / € ex.VAT
Par aéronef monomoteur de 2 à 4 tonnes, et avions multimoteurs jusqu'à 4 tonnes avec abonnement en abri commun et par aéronef de catégorie 1 et 2 avec abonnement en abri gardienné <i>Per single-engine airplane between 2 and 4 tonnes, and multi-engine airplanes up to 4 tonnes with communal shelter subscriptions, and per category 1 and 2 airplane with guarded shelter subscriptions</i>	978,82

# B)

## Prestations diverses

### Miscellaneous services

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2009

Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010

€HT / € ex.VAT

• Relevage et enlèvement d'un appareil par coussins pneumatiques / <i>Raising and moving of an aircraft via pneumatic cushions</i>	
- minimum de perception, / <i>minimum charge,</i>	368,99
- par heure supplémentaire / <i>per additional hour</i>	184,44
Cette opération ne sera effectuée que sous la direction et la responsabilité du propriétaire de l'appareil. Elle pourra également être effectuée sur réquisition du Directeur d'Aérodrome	
<i>This operation will only be carried out under the direction and responsibility of the owner of the aircraft. It could also be scheduled at the request of the Airport Manager</i>	
• Gonflage des pneumatiques d'un aéronef, par opération / <i>Inflating of airplane tyres, per operation</i>	16,24
• Frais de livraison carburant par camion-citerne / <i>Cost of fuelling, per fuel truck</i>	10,01
• Groupe électrogène de démarrage, / <i>Starting generator,*</i>	
15 minutes / <i>15 mn</i>	61,92
30 minutes / <i>30 mn</i>	123,84
1 heure / <i>1 hour</i>	247,68
2 heures / <i>2 hours</i>	412,80
3 heures / <i>3 hours</i>	567,60
4 heures / <i>4 hours</i>	712,08
5 heures / <i>5 hours</i>	784,32
6 heures / <i>6 hours</i>	784,32
• Tractage : / <i>Towing:</i>	
Aéronef jusqu'à 12 tonnes, / <i>Aircraft up to 12 tonnes,</i>	33,40
Aéronef supérieur à 12 tonnes / <i>Aircraft of more than 12 tonnes</i>	67,37
• Mise à disposition d'une plate-forme pour hélicoptère. / <i>Availability of a helicopter pad.</i>	
* Durée maximale d'utilisation : 6 heures / <i>Maximum time for use : 6 hours</i>	3,55
• Reconditionnement cabine / <i>Tidying the cabin</i>	49,55
• Nettoyage cabine / <i>Cleaning the cabin</i>	111,46
• Service Toilettes / <i>Toilet servicing</i>	49,55
• Service eau potable / <i>Water service</i>	42,43
• Nettoyage aire après déversement hydrocarbures / <i>Cleaning the apron following the spillage of hydrocarbons</i>	74,30

# IV

## Redevances d'usage d'installations et d'outillage

*Charges for the use of facilities  
and equipment*

- A) Armoires à matériel pour les abonnés à l'abri**  
*Equipment storage cupboards for shelter subscribers*
  
- B) Echaffaudage de 10 mètres**  
*10 meters scaffolding*
  
- C) Redevance badges d'accès en zone réservée**  
*Restricted area access badges*

## A) Armoires à matériel pour les abonnés à l'abri

*Equipment storage cupboards for shelter subscribers*

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010  
*Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010*

	€HT / € ex. VAT
Redevance d'usage, par an / <i>Use charge, per year</i>	59,41

## B) Echaffaudage de 10 mètres

*10 meters scaffolding*

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010  
*Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010*

	€HT / € ex. VAT
Redevance d'usage, par jour d'utilisation / <i>Use charge, per day of use</i>	54,59

N.B. La mise en place est facturée au prix de revient horaire d'un ouvrier de la catégorie.

N.B. Setting up is invoiced at the hourly cost price of an employee from the category in question.



## Redevance badges d'accès en zone réservée

### *Restricted area access badges*

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010

*Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010*

	€HT par unité / € ex.VAT per unit
Badge d'accès / Access badge	
- première demande / initial request	35,66
- renouvellement ou modification de zone / renewal or area modification	26,75
• Macaron véhicule / Vehicle sticker	8,92

#### Modalités d'application : / General procedure:

- Pour les Usagers disposant de locaux sur l'Aéroport, les badges d'accès seront facturés à chaque fin de mois et payables à 30 jours date d'émission de la facture.
  - Pour les autres Usagers, le paiement aura lieu au comptant par chèque.
  - Tout dépôt d'un dossier de demande de badges devra être accompagné du chèque correspondant.
  - Tout badge émis est dû, même dans le cas où il n'est pas retiré ou non utilisé.
- 
- *For Users with premises in the airport, access badges are invoiced at the end of every month and payable on receipt of the invoice.*
  - *For other users, immediate payment by cheque is required.*
  - *The corresponding cheque must be enclosed in all badge request file submissions.*
  - *Any issued badge is owed, even in case it is not withdrawn or not used.*

# V

## Redevances domaniales

### *Estate charges*

**A) Occupation de terrains**

*Land occupancy*

**B) Occupation de locaux**

*Premises occupancy*

**C) Redevance d'abri**

*Shelter charges*

**D) Aires d'entretien**

*Servicing areas*

## A)

## Occupation de terrains

*Land occupancy*

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010

*Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010*

	€HT/m <sup>2</sup> /an / € ex.VAT/m <sup>2</sup> /year	
	Services Publics Aéroportuaires <i>Airport Public Services</i>	Autres <i>Others</i>
<b>Terrains à caractère aéronautique : / Land for aviation purposes:</b>		
Terrain naturel / <i>Natural land</i>	4,85	
Terrain viabilisé / <i>Land with services</i>	8,54	
Terrain revêtu, viabilisé / <i>Tarmacked land, with services</i>	14,18	
<b>Terrains à caractère commercial : / Land for commercial purposes:</b>		
Terrain nu / <i>Undeveloped land</i>		8,54
Terrain viabilisé / <i>Land with services</i>		12,57
Terrain viabilisé, zone RN 7 et Port du Beal / <i>Land with services, area RN 7, and Beal arbour</i>		17,29

## B) Occupation de locaux

### *Premises occupancy*

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010  
*Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010*

	€HT/m <sup>2</sup> /an / € ex.VAT/m <sup>2</sup> /year	
	Services Publics Aéroportuaires <i>Airport Public Services</i>	Autres <i>Others</i>
• Hangars N 1, 1bis, 2, 3, 3 bis, 4, 5, 6, 7, 9 ter et 10 bis / <i>Hangar nos. 1, 1a, 2, 3, 3a, 4, 5, 6, 7, 9b and 10a</i>		
Corps principal / <i>Main body of the building</i>	42,66	
Appentis non aménagés / <i>Undeveloped outbuilding</i>	42,66	
Locaux en appentis / <i>Premises in the outbuilding</i>	62,82	
Bureaux en appentis / <i>Offices in the outbuilding</i>	100,06	
Réductions :		
Les aéroclubs agréés basés sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu bénéficient d'une réduction de 50 % pour les surfaces occupées dans le corps du Hangar n1		
<i>Reductions:</i>		
<i>Approved flying clubs based in Cannes-Mandelieu Airport benefit from a 50% reduction for surface areas leased in the body of Hangar no. 1</i>		
• Hangar N 8, 9, 10 et 11 / <i>Hangar nos. 8, 9, 10 and 11</i>		
Bureaux de catégorie 1 / <i>Category 1 offices</i>	163,88	
Bureaux de catégorie 2 et surfaces privatives / <i>Category 2 offices and private surface areas</i>	125,67	
Box commissariat (10 m <sup>2</sup> ) / <i>Supply cubicle (10 m<sup>2</sup>)</i>		235,67
• Hangar N 9 bis / <i>Hangar no. 9a</i>		
Corps du hangar / <i>Main body of the hangar</i>	31,94	
• Bloc trafic / <i>Passenger terminal</i>		
Locaux sous-sol / <i>Basement premises</i>	62,82	
Bureaux avec accès piste et 1 <sup>er</sup> étage hall aérogare / <i>Offices with access to the runway and 1st floor airport lounge</i>	175,70	
Bureaux étage / <i>Upstairs offices</i>	125,67	
Commerces, comptoirs / <i>Shops, counters</i>		300,78
Salle bar, restaurant / <i>Bar, restaurant</i>		189,20
Terrasses / <i>Terraces</i>		94,60



## Redevance d'abri

### Shelter charges

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010

Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010

#### 1) REDEVANCE ABRI DE PASSAGE

##### TRANSIT SHELTER CHARGES

Cette redevance s'ajoute à la redevance de stationnement.

This charge is added to the parking charges.

Catégorie <i>Category</i>	Types d'avions <i>Types of airplanes</i>	Types d'hélicoptères <i>Types of helicopters</i>	€ HT par jour € ex.VAT per day
1	Monomoteur < 2 Tonnes <i>Single-engine &lt; 2 Tonnes</i>	Hélicoptères bipale < 1 Tonne <i>Twin-blade helicopters &lt; 1 Tonne</i>	16,49
2	Bimoteur < 4 Tonnes <i>Twin-engine &lt; 4 Tonnes</i>	Hélicoptères / <i>Helicopters</i> < 2 Tonnes Hélico. bipale / <i>Twin-blade heli.</i> 1 Tonne < M < 2 Tonnes	} 24,62
3	Beech 90/200, Citation 2, Lear 25...	Hélicoptères / <i>Helicopters</i> 2 Tonnes < M < 5 Tonnes	
4	Falcon 10, Lear 35, Beech Jet...	Hélicoptères / <i>Helicopters</i> 5 Tonnes < M < 7 Tonnes	49,45
5	Falcon 20, HS 25, Lear 55, Beech 1900...	Hélicoptères / <i>Helicopters</i> 7 Tonnes < M < 9 Tonnes	82,23
6	Falcon 50, 900, 2000, CL 60...	Hélicoptères / <i>Helicopters</i> > 9 Tonnes	143,90

#### 2) REDEVANCE D'ABRI - HANGAR GARDIENNE

##### SHELTER CHARGES – GUARDED HANGAR

##### a) Tarifs / Tariffs

Catégorie <i>Category</i>	Types d'avions <i>Types of airplanes</i>	Types d'hélicoptères <i>Types of helicopters</i>	€ HT par année € ex.VAT per year
1	Monomoteur < 2 Tonnes <i>Single-engine &lt; 2 Tonnes</i>	Hélicoptères bipale < 1 Tonne <i>Twin-blade helicopters &lt; 1 Tonne</i>	4 815,08
2	Bimoteur < 4 Tonnes	Hélicoptères / <i>Helicopters</i> < 2 Tonnes Hélico. bipale / <i>Twin-blade heli.</i> 1 Tonne < M < 2 Tonnes	} 7 189,04
3	Beech 90/200, Citation 2, Lear 25...	Hélicoptères / <i>Helicopters</i> 2 T < M < 5 T	
4	Falcon 10, Lear 35, Beech Jet...	Hélicoptères / <i>Helicopters</i> 5 Tonnes < M < 7 Tonnes	14 439,40
5	Falcon 20, HS 25, Lear 55, Beech 1900...	Hélicoptères / <i>Helicopters</i> 7 Tonnes < M < 9 Tonnes	24 011,16
6	Falcon 50, 900, 2000, CL 60...	Hélicoptères / <i>Helicopters</i> > 9 Tonnes	41 018,80
Taux de réduction intégré dans les tarifs (base tarif Abri de passage) <i>Discount rate integrated into the tariffs (basic transit shelter rate)</i>			20 %

**b) Conditions d'application :**

- Le règlement des abonnements s'effectue d'avance
- L'abonnement ne comprend pas le forfait «services aux aéronefs basés» qui est obligatoire
- Les abonnements souscrits en cours d'année sont facturés au prorata-temporis.

**b) Terms and conditions:**

- *Subscriptions are paid in advance*
- *Subscriptions do not include the compulsory "based aircraft services" set price*
- *Invoicing is worked out on a pro rata basis for subscriptions taken out during the year.*

**c) Règlement :**

Tout aéronef stationnant dans un hangar d'abri est soumis au règlement affiché dans le hangar concerné. Les usagers sont réputés avoir pris pleine et entière connaissance de toutes les dispositions prévues par ce règlement.

**c) Payment:**

*All aircraft parking under shelter of a hanger are subject to the rules displayed in the hangar in question. Users are deemed to be fully aware of all the provisions contained in said rules.*

## D) Aires d'entretien

### *Servicing areas*

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010

*Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010*

€HT/m<sup>2</sup>/an / € ex.VAT/m<sup>2</sup>/year

Redevance pour utilisation privative d'aires d'entretien

*Charges for private use of servicing areas*

13,42

**Conditions d'application**

Une réduction de 80% est accordée aux sociétés de maintenance ou assimilées.

**Terms and conditions:**

*A 80 % reduction is granted to the societies of service or assimilated.*

# VI

## Autres redevances

### *Other charges*

**A) Redevances stationnement de véhicules**

*Car parking charges*

**B) Redevances commerciales**

*Commercial charges*

**C) Redevances diverses**

*Miscellaneous charges*

# A)

## Stationnement des véhicules

### Car parking

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010  
Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010

#### 1) PARCS CAR PARKS

Les véhicules **ne sont pas gardés** dans les parcs et la redevance perçue correspond uniquement à l'utilisation d'une surface privative pendant la durée du stationnement.  
*The vehicles are not guarded in the car parks and the charge collected only corresponds to the use of a private surface area throughout the time the vehicle is parked.*

	€TTC / € inc. VAT		
	Jour / Day	Mois / Month	Année / Year
Parc clos / Enclosed car park	10,00	150,00	750,00 *
Parc clos avec service voiturier / Enclosed car park with valet service	30,00	450,00	1 125,00
Parc clos Clients basés / Enclosed car park for based customers	-	60,00	300,00

\* tarif applicable aux nouveaux clients au 01/01/2010 / tariffs in force for new customers from 10/01/2010  
Clients anciens : maintien base actuelle, soit 325,00 €TTC/an / usefull customer : actual tariff, €325,00 inc. VAT.

#### 2) GARAGE GUARDED PARKING

	€TTC / € inc. VAT		
	Jour / Day	Mois / Month	Année / Year
Gardienné au sous-sol de l'Aérogare (avec service voiturier) Guarded in the airport basement (with valet service)	60,00	900,00	2 250,00

#### 3) ABONNEMENTS ANNUELS ANNUAL SUBSCRIPTIONS

Pour les abonnements annuels le paiement s'effectue d'avance.  
Annual subscriptions are paid in advance.

#### 4) STATIONNEMENT EN ZONE RÉSERVÉE RESTRICTED AREA PARKING

	€HT / € ex. VAT
Par emplacement et par an / Per space, per year	594,17

# B)

## Redevances commerciales

### Commercial charges

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010  
Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010

#### a) VISITES GUIDÉES GUIDED TOURS

€TTC / € inc.VAT

---

Visite normale : par personne (minimum 15 personnes) soit un minimum de perception de 75 €TTC <i>Standard tour: per person (minimum 15 people) which is a minimum charge of €75 inc. VAT</i>	5,00
--	------

---

#### b) PRISES DE VUES - FILMS - PHOTOGRAPHIES TAKING PICTURES - FILMING - PHOTOGRAPHING

€HT la journée\* / € ex.VAT per day (\*)

---

• Prises de vues cinématographiques / <i>Filming</i> Longs métrages/ Courts métrages/films publicitaires / <i>Feature films/Short films/</i> Commercial films	2 500,00
• Films vidéo (équipe réduite avec max. 5 personnes) / <i>Video films (reduced crew with</i> <i>a maximum of 5 people)</i>	1 800,00
<hr/>	
• Prises de vues photographiques (sans limitation du nombre de clichés) • <i>Photographing (with no limitation on the number of exposures)</i>	860,00
<hr/>	
• Frais de facturation en cas d'annulation / <i>Cancellation charges</i>	20 % des tarifs ci-dessus

---

Les prises de vues cinématographiques ou photographiques effectuées pour le compte d'un usager de l'Aéroport Cannes-Mandelieu (publicité, promotion, photothèque) ne sont pas soumises à redevance.

*The taking of pictures, whether films or photographs, on behalf of a Cannes-Mandelieu Airport user (advertising, promotion, picture library) is not subject to charges.*

(\*) Temps de tournage limité à 12 heures

(\*) *Shooting time limited to 12 hours*

**c) CENTRE D'AFFAIRES**  
*BUSINESS CENTRE*

€HT / € ex.VAT

**ACCUEIL / RECEPTION**

• Permanence hôtesse, banque accueil : / *Resident hostess, reception desk:*  
- l'heure / *per hour* 41,00

• Banderole de bienvenue : / *Welcome banner:*  
- par jour / *per day* 220,00

• Welcome :  
- Banque d'accueil/ *reception desk*

La journée/ <i>one day</i>	La semaine/ <i>one week</i>	Le mois/ <i>one month</i>	L'année/ <i>one year</i>
88,00	350,00	875,00	2 600,00

- Signalisation / *Signalling* 35,00

€HT / € ex.VAT

	Par heure <i>Per hour</i>	La 1/2 journée <i>Per 1/2 day</i>	La Journée <i>Per day</i>
--	------------------------------	--------------------------------------	------------------------------

**AFFAIRES / BUSINESS**

Salon de réception / <i>Reception room</i>	45,00	92,00	140,00
--	-------	-------	--------

Salle de réunions : / *Meeting room:*

- Jusqu'à 6 personnes / <i>Up to 6 people</i>	-	70,00	108,00
- De 7 à 20 personnes / <i>7 to 20 people</i>	-	86,00	135,00
- De 21 à 40 personnes / <i>21 to 40 people</i>	-	113,00	154,00

**Modalités d'application :**

Réduction de 50 % pour les clients basés, usagers et club des partenaires

Réduction de 20 % pour les services de l'Etat.

**General fees :**

*50 % reduction granted for the services for customers working on the airport, users and club of the partners*

*20 % reduction granted for the services of the French State Local authorities*

N.B.: Toute demande de modification de l'agencement des salles sera facturée au temps passé, selon le tarif horaire d'un ouvrier de la catégorie.

*N.B.: Any request to modify the layout of the rooms will be invoiced in accordance with the time spent, at the hourly cost price of an employee from the category in question .*

€HT / € ex.VAT

Secrétariat, par heure / <i>Secretarial services, per hour</i>		34,00	
• Dactylographie, la page / <i>Typing, per page</i>		14,00	
• Photocopie, la page / <i>Photocopying, per page</i>		0,25	
• Rétroprojecteur, la journée / <i>Overhead projector, per day</i>		32,00	
• Projecteur, magnétoscope + téléviseur / <i>Projector, videotape recorder + television set</i>		Sur devis	
• Traduction Anglais, Allemand : le mot / <i>Translation into English, German: per word</i>		0,11	

# C)

## Redevances diverses

### Miscellaneous charges

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010  
Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010

#### a) AUTOCOMMUTATEUR ET LIGNES PRIVATIVES AUTOMATIC SWITCHBOARD AND PRIVATE LINES

€HT Par poste et par mois / € ex.VAT Per extension, per month

• Redevance d'usage de l'autocommutateur Charge for using the automatic switchboard	
Poste catégorie A (Sélection Directe à l'arrivée) Category A extension (Direct Selection on arrival)	33,80
Poste catégorie C (Numéro intérieur uniquement) Category C extension (Internal number only)	20,71
• Redevance ligne France-Télécom utilisant le réseau de la SA ACA. Charge for France-Telecom line using the SA. ACA network (sans passer par l'autocommutateur), par ligne et par an (without going through the automatic switchboard), per line, per year	63,08
• Raccordement ou transfert à l'autocommutateur Connection or transfer to the automatic switchboard	
Forfait pour raccordement ou transfert / Set connection or transfer price	112,75

#### b) SENSIBILISATION SÛRETÉ SAFETY AWARENESS

Sessions de sensibilisation aux règles de sûreté des agents de la plate-forme aéroportuaire :  
Safety rules awareness sessions for airport staff:

€HT/par participant / € ex.VAT/ per participant

Session de sensibilisation / Safety rules awareness	27,00
Visite / Visit	3,00

#### Modalité d'application

Pour les usagers disposant de locaux sur l'aéroport, les sessions de sensibilisation seront facturées à chaque fin de mois et payables à 30 jours date d'émission de la facture.

Pour les autres usagers, le paiement aura lieu au comptant par chèque.

Toute inscription à une session de sensibilisation devra être accompagnée du chèque correspondant et sera facturée même en cas de desistement.

#### General procedure

For the users having places on the airport, the sessions of sensitisation will be invoiced at the end of every month and payable in 30 days date of programme of the bill.

For other users, the payment will take place cash by cheque.

Any inscription in a session of sensitisation will have to be accompanied with the corresponding cheque and will be even invoiced in case of desistement.

**c) REDEVANCE DE STATIONNEMENT DE NAVIRES DE PLAISANCE AU PORT ABRI DU BEAL**

*CHARGES FOR MOORING PLEASURE BOATS AT THE "PORT ABRI DU BEAL"*

**I - Redevance de mouillage**

*Mooring charges*

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010

*Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010*

Surveillance nocturne incluse

*Surveillance night included*

€TTC / € inc VAT

Catégorie <i>Category</i>	Abonnement annuel <i>Annual subscription</i>	Abonnement mensuel (1) <i>Monthly subscription (1)</i>	Tarif passage (par jour) <i>Transit rate (per day)</i>
1	766,00	238,50	16,30
2	1 207,00	295,00	16,30
3	1 571,00	353,00	16,30
4	2 058,00	411,50	24,20
5	2 218,00	449,00	26,30
6	2 396,00	529,00	28,40

**2 - Modalités d'application**

*General procedure*

L'utilisation du Port Abri du Béal est soumise à un règlement particulier affiché au Bureau d'Accueil,

Use of the "Port Abri du Béal" is subject to special rules displayed at the reception desk,

**Catégories / Categories**

Catégorie <i>Category</i>	Longueur (en mètres hors tout) <i>Length (overall in meters)</i>	Largeur inférieure ou égale à : (en mètres hors tout) <i>Width less than or equal to: (overall in meters)</i>
1	- 5	2
2	5 à 5,99	2,30
3	6 à 6,99	2,60
4	7 à 7,99	2,80
5	8 à 8,99	3,10
6	9 à 9,99	3,40

## d) - PORT A SEC DRY STACK

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010  
Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010

### 1 - Hangar à rayonnage Undercover storage

				€TTC / € inc.VAT
Catégorie	Longueur	Largeur inférieure ou égale à	Abonnement mensuel	Abonnement Annuel
Category	Length	Width less than or equal to	Monthly fees	Annual fees
2	Jusqu'à 6 m	2,30	466,00	1 850,00
3	6 à 6,99 m	2,60	556,00	2 400,00
4	7 à 7,99 m	2,80	648,00	3 308,00

Ces tarifs comprennent le stockage dans le hangar, la surveillance nocturne, un forfait de mise à l'eau pour 6 opérations dans l'année ainsi que 30 jours d'emplacement à flot et un badge parking à l'année. *These rates include undercover dry stack storage, night surveillance, a set fee covering 6 launches per year and 30 days on a marina berth, and an annual car park pass.*

### 2 - Hangar du 1er octobre au 30 avril et à l'eau du 1er mai au 30 septembre Undercover storage from October 1 to April 30, and on the water from May 1 to september 30.

#### Redevance de mouillage / mooring fees

						€TTC / € inc.VAT
Catégorie	Longueur	Largeur inférieure ou égale à	Abonnement mensuel	Abonnement Annuel	Manutention supplémentaire	
Category	Length	Width less than or equal to	Monthly rate	Annual rate	Additional Handling	
2	jusqu'à 6 m	2,30	267,70	3 212,40	45,00	
3	6 à 6,99 m	2,60	339,20	4 070,40	55,00	
4	7 à 7,99 m	2,80	454,70	5 456,40	70,00	

Ces tarifs comprennent 7 mois de location dans le hangar et 5 mois à l'eau, la surveillance nocturne, un forfait de mise à l'eau pour 6 opérations dans l'année et un badge parking à l'année. *These rates include 7 months storage undercover and 5 months on the water, night surveillance, a set fee covering 6 launches per year and an annual car park pass.*

### 3 - Port à sec extérieur Outside dry stack

				€TTC / € inc.VAT
Catégorie	Longueur	Largeur inférieure ou égale à	Abonnement Annuel	
Category	Length	Width less than or equal to	Annual rate	
2	jusqu'à 6 m	2,30	925,00	
3	6 à 6,99 m	2,60	1 200,00	
4	7 à 7,99 m	2,80	1 654,00	

Ces tarifs correspondent à l'emplacement du bateau sur remorque ou berceau, la surveillance nocturne et un badge parking à l'année. *These rates correspond to a space for a boat on a trailer or cradle, night surveillance and an annual car park pass.*

**e) MODALITE DE REGLEMENT**  
*TERMS OF PAYMENT*

- les abonnements annuels sont valables du 1er janvier au 31 décembre
- les règlements d'abonnement annuel sont acquittés entre le 1er avril et le 30 avril
- les règlements d'abonnement annuel par prélèvement automatique ont lieu fin mai
- les abonnements dans le hangar (annuels, mensuels ou semestriels) se font par prélèvement automatique
- Pour les abonnements mensuels à l'eau, sont acceptés les règlements par prélèvement automatique, carte bancaire et chèque
- *annual subscriptions are valid from January 1 to December 31*
- *annual fees must be paid between 1 April and 30 April*
- *annual fees paid by direct debit are debited at the end of May*
- *fees for undercover dry stack (annual, monthly or six-monthly) must be paid by direct debit*
- *fees for berths on the water can be paid by direct debit, debit/credit card or check.*

**f) PRESTATIONS DIVERSES**  
*MISCELLANEOUS SERVICES*

Tarifs applicables du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2010  
*Tariffs in force from January 1, 2010 to December 31, 2010*

**I -Carte d'accès véhicules et blocs sanitaires**  
*Car park and toilet block access*

	€TTC / € inc. VAT
Fourniture carte d'accès annuelle / <i>Annual access card</i>	64,20
• Fourniture carte d'accès mensuelle / <i>Monthly access card</i>	37,35
• Fourniture carte d'accès parking carénage / <i>Dry dock car park access card</i>	26,30
• Fourniture carte d'accès passage, par carte / <i>Temporary access card per card</i>	26,30
• Fourniture carte d'accès blocs sanitaires / <i>Toilet block access card</i>	26,30

Nota :

- La carte permet l'accès des véhicules à l'intérieur de l'emprise portuaire, pour la durée du séjour;
- Les cartes d'accès sont à renouveler chaque année et chaque mois.

*NB:*

- *The card gives vehicle access to the roadway within the port for the length of the stay,*
- *Access cards are renewable annually and monthly.*

## 2 - Interventions conservatoires

### Maintenance operations

	€TTC / € inc.VAT
• Par personne requise et par 1/4 d'heure / <i>Per person required, per 1/4 of an hour</i>	26,30
• Mise en oeuvre pompe de cale, par jour / <i>Use of a bilge pump, per day</i>	61,10
• Fourniture matériels (bouts, amarres, défenses...) <i>Provision of equipment (ropes, mooring lines, fenders, etc.)</i>	Selon débours According to costs

- Pour toute intervention les dimanches et jours fériés et pour toute intervention commençant ou finissant entre 19 h 00 et 9 h 00, le tarif est majoré de 50 %.
- Tout navire à l'eau doit être maintenu constamment en bon état de navigabilité. En cas d'urgence, le maître de port assermenté a la faculté aux frais, risques et périls du ou des propriétaires, de mettre en oeuvre les matériels et personnels nécessaires.
- *The rate is increased by 50% for any operation on a Sunday or bank holiday and for any operation starting or finishing between 7 pm and 9 am.*
- *All boats must be maintained in a seaworthy condition at all times. In the event of an emergency, the certified harbour master has the power to employ all necessary equipment and staff, at the risk and expense of the owner(s).*

## 3 - Location Nettoyeur pression

### High-pressure cleaner rental

	€TTC / € inc.VAT
la 1/2 journée / per 1/2 day	26,30

## 4 – Carénage

### Dry dock

Catégorie / Category	1	2	3	4	5	6
€ TTC par jour / €inc. VAT per day	16,30	16,30	16,30	24,20	26,30	28,40

Cette prestation comprend : / *This service includes:*

- La location d'un poste: / *Berth rental*
- La consommation d'eau: / *Water consumption*
- La consommation électrique: / *Electricity consumption*

## 5 - Opérations de mise à l'eau ou sortie d'eau sur votre remorque

### Services from launching your boat or lifting it out of the water onto your trailer

#### Manutention élévateur par opération / *Lifting per operation*

Catégorie	Longueur (en m hors tout)	Largeur inférieure ou égale à (en m hors tout)	Tarif par opération (entrée ou sortie)
Category	Length (in m overall)	Width less than or equal to (in m overall)	Price per operation (Launch or lift out)
2	Jusqu'à 6 m	2,30	23,25
3	6 à 6,99 m	2,60	28,80
4	7 à 7,99 m	2,80	34,35



# Aéroport Nice Côte d'Azur Forfaits de redevances applicables à l'aviation générale et d'affaires de passage

*Nice Airport*

*Set prices for general  
and business aviation  
charges*

**Forfaits de redevances applicables à  
l'aviation générale et d'affaires de passage**

*Set prices for general and business aviation charges*

**A) Tarifs des forfaits**

*Set price tariffs*

**B) Modalités d'application des forfaits**

*General set price procedure*

**C) Exemptions**

*Exemptions*

**D) Réductions**

*Discounts*

# A)

## Tarifs des forfaits du 1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 mars 2011

*Set price tariffs from april 1, 2010 to march 31, 2011*

Ces forfaits englobent les redevances d'atterrissage, de balisage, de stationnement et de passagers.

*These set prices include charges for landing, lighting, parking, and passengers.*

	National, UE et International <i>Domestic, EU and International</i>	
	€ HT / € ex. VAT	€ TTC / € inc. VAT
Jusqu'à 6 Tonnes / <i>Up to 6 Tonnes</i>	84,75	101,36
6 à 8 Tonnes / <i>6 to 8 Tonnes</i>	155,02	185,40
8 à 10 Tonnes / <i>8 to 10 Tonnes</i>	173,59	207,61
10 à 12 Tonnes / <i>10 to 12 Tonnes</i>	192,38	230,09
12 à 14 Tonnes / <i>12 to 14 Tonnes</i>	221,36	264,75
14 à 16 Tonnes / <i>14 to 16 Tonnes</i>	251,72	301,06
16 à 18 Tonnes / <i>16 to 18 Tonnes</i>	270,04	322,97
18 à 20 Tonnes / <i>18 to 20 Tonnes</i>	288,82	345,43
20 à 25 Tonnes / <i>20 to 25 Tonnes</i>	307,12	367,32

NB: les forfaits de redevances aéroportuaires incluent la redevance pour assistance aux personnes à mobilité réduite. *These set prices include charge for assistance to people with reduced mobility*

# B)

## Modalités d'application des forfaits

*General set price procedure*

- Les forfaits de redevances aéroportuaires sont facturés obligatoirement sur l'Aéroport Nice Côte d'Azur pour tous les aéronefs d'aviation générale et d'affaires de passage.
- Les forfaits de redevances aéroportuaires sont également applicables aux aéronefs commerciaux non réguliers dont la masse maximale au décollage est inférieure ou égale à 6 tonnes.
- Les forfaits de redevances aéroportuaires s'entendent pour 24 heures et par rotation.
- *Set price airport charges have to be invoiced by Nice Côte d'Azur Airport for all transiting general and business aircraft.*
- *Set price airport charges can also be applied to non-regular commercial aircraft with a maximum take-off weight less than or equal to 6 tonnes.*
- *Set price airport charges are for 24 hours and per turn-around.*

## C)

## Exemptions

### *Exemptions*

Les forfaits de redevances ne sont pas applicables aux aéronefs :

- de la Sécurité Civile
- bénéficiant d'une exemption de la redevance d'atterrissage
- militaires
- exploitant une ligne commerciale
- effectuant un "touch and go"
- Les aéronefs supérieur à 25 Tonnes sont soumis au régime général.

*Set price charges are not applied to aircraft:*

- *belonging to Civil Security*
- *benefiting from exemption from landing fees*
- *belonging to the Military*
- *operating a commercial line*
- *carrying out "touch and go" operations.*
- *aircraft superior in 25 Tons are subjected to general regime*

## D)

## Réductions

### *Discounts*

Hélicoptères : réduction de 20 %.

Les avions basés sur l'Aéroport Cannes-Mandelieu bénéficient d'une réduction de 50%.

*Helicopters: 20% discount.*

*Aircraft based in the Cannes-Mandelieu Airport benefit from a 50% discount.*